

日交易清訖該艇價由榮合
隆改名往各港倘日後生意
虧概與舊人金源泰無涉特
聲明以免後論
光緒十年七月廿三日
汕頭金源泰謹啟

論法人有思和之意 昨譯實報
有法人請人勸和一節法國願
中朝加恩特予法人專作一大宗
貿易若干年庶免中國賠餉之名
而法國實得賠餉之惠誠爲貪利
忘義然細玩語意亦殊可憐蓋彼
國債壘疊既已償不勝償又別無
可以籌助之方不得已行乞 中
朝自於實況但情果如此何不直
以實言相告不應惡詞恫喝橫開

法人略地 法國報詳現法廷得一島於日本其地附近長崎議設水師醫館於其間焉
○淡水近聞 二十四日旅廈友人遞來郵簡言昨福建輪船由台北行抵廈門據稱其船於十五日至淡水聞法人已於十四日攻擊該處舊砲台一座已爲法人所燬矣惟有新築砲台一座置有八噸砲一尊三五噸小砲四尊尙堪禦敵但丸彈稀少恐難久戰守台將官孫軍門卽用借箭之計命炮手吳某將八噸之炮開燃一响以疑敵法人不知虛

擣閱軍兵上海報謂初七日有兵勇在蘇州城夕極演營中各等火器備具設戰於四百
十碼而遙而燃鎗十响多有中其六者及其演炮時彈墜如雨響遏行雲尤足壯軍威而寒敵
胆於此亦可見我朝營兵近日之勤於操練也○輪船失事續聞 基隆輪船沉溺之事前曾
錄茲接閱上海報謂當該船由汕頭啟行欲往上海駛至北碇猝觸於礁約數點鐘之久船即
退入深淵猝遭沉溺計沒於水者有七八尋之深焉其船主及大副已於二十一日由福建輪
船載往廈門矣○馬尾陣亡人數 馬尾之戰法蘭西違理背法天人共憤中國以堂堂之陣
正正之旗偶挫於彼質諸天下萬國豈不曰雖敗猶榮也況我統帥以忠義相激發弁勇人等
即以忠義應之臨難不退陣亡如積波紅一日血碧千秋可悲也抑可敬也今據友人訪查忠
魂實數一一開列於後○計開 楊武一百二名由美國回華練童楊兆梅薛有福黃季良三
名在內○飛雲四十三名○濟安六十八名○福星六十四名○振威五十五名○福勝廿四

開用關防 幫辦福建軍務大臣楊石泉制軍交卸漕運鑾
督後尚未拜總督浙閩之命因卽刊刻關防以昭信守今悉
浙撫接到石帥咨文內開本部堂奉 旨援閩所有漕運總
督篆務現於七月二十三日交卸所有軍營各行事件自應
另刻關防以昭信守查本年七月二十一日接閱電報十九
日欽奉 上諭大學士左宗棠着授爲欽差大臣督辦福建
軍務福州將軍穆圖善漕運總督楊昌濬均着幫辦軍務三
品卿銜翰林院侍講學士張佩綸着以會辦大臣兼署船政
大臣詹事府少詹事何如璋着來京欽此欽遵本部堂現刊
欽差幫辦福建軍務漕運總督關防一顆卽於七月二十

總統驅瘡 或寒或暖之天一汐一潮之地最易損和況軍書旁午日則綸巾羽扇行海上軍破浪數百里夕治文符盈尺燭再見蹉跎不得休息武備侯陶荆州後邪有此人近聞陳總統以勞瘁一日未發汗欲出左右以汗請總統拍床大叱曰吾昔日在百萬軍中視性命如草芥何畏汗也竟出瘡亦由此遂絕說者謂近來瘡鬼多不畏杜少陵詩還當以元龍之豪氣懾之○照譯閏五月初九日法國署公使第二次致總理衙門照會 法國署駐華公使迭贊大臣謝飭令書記官致書於總理總理各國事務衙門問事務員勒勅記室照得閏五月初七日日本大臣接准貴爵覆函內開四月十七日兩國全權大臣在天津訂立簡明條約聲明限三月後會議詳細條款等因查天津簡明條約訂定以後忽有諒山之變本大臣前次照會貴爵及會晤時曾疊次聲明貴國漢文所譯實有誤會法文之原本大臣之所以將此案作為晉魯台司特者實因漢文誤譯法文不勝枚舉而第二款尤謬誤叢出為此將法文原約第二款附列於後合請貴爵再行詳細翻譯以憑核辦本大臣亦深知 貴國朝廷若能體會迅即退兵之着重字樣斷不致有閏五月初一日諒山之禍且華歷五月十三日 貴國應退諒山及可班兩地之兵閏五月初三日應退老界之兵本大臣於初六日晉謁時曾與貴爵等述及今本大臣又聞本國福總兵自津起程時另書一紙解明前項條約面交 貴國李中堂李中堂亦許以華兵深明軍律恪聽號令而我國議約大臣謂此項解明之紙分應錄送以防誤會而啟衅端今我國既以諒山之事作為晉魯台司特 譯意不服 合請貴爵迅即重譯原文一俟認明訛誤請速傳令駐越兵營退回華界用昭 貴國照約辦理之至意望切施行須至照會者○計開津文原約第二款 中國南界既經法國與以實在憑據不虞有侵佔擾擾之事中國約明將所駐北圻各防營刻不停留迅調回邊界中國并於法越兩國前時及今茲所有已定與未定各條約均置不理 按總理衙門既接此項照會即於十二日詳細核覆大可折服其心惟其所以藉口者蓋謂法文係各防營刻不停留迅即調回邊界而華文譯

敬 惜 字 紙 功 德 無 量

以即行調回邊界也總領事司理閱者試取
本報前登譯就之條約及十二日總署覆文當
自辨之○法墳無恙 前月有人傳說粵城五
層樓法墳墳址被八人毀壞茲聞省城大憲
飾縣署查知並非是事附近五層樓一帶亦
井無法國墳址惟小北門外十名淘金坑有法
墳一處被土人創草略有損壞經地方官及防
營就近防護業經安撫無恙現 大憲又飭營
縣出示嚴禁則中國澤及枯骨真無微不至
法人何不知感德而向欲尋仇也

東莞鄧茂銀四毫五仙 新寧葉義銀四毫五仙
二員七毫 四會朱英銀四毫五仙 新會李潤光銀一員八毫
銀一員二毫五 新會容運銀九毫 潮州蔡天來銀四員○露良坤 陽江郭興銀二十七員
榮安棧銀十員六毫 新會梁弟銀五員三毫 順德劉竹銀五員三毫 合盛號銀三十四員
順興號銀十員 再興樓銀四員五毫 潮州黃興銀九毫 潮州馬義銀四員五毫 廣順隆銀十員
許全銀四員 恩平馮林銀三員六毫 黃光銀三員 老陳銀三員 南海黃自銀二員 楊進銀九毫○波隆隆隆
四毫 新安孫應銀四員五毫 增城梁洪恩銀九毫○拉嘉冷坤 加應許壽銀四員 興李日古銀二員 東莞葉喜銀四員 新會
林煥南銀四十員 高明區似銀九員 東莞黎九銀四員二毫五仙 新安陳乙有銀一員八毫 增城陳新有銀二員七毫 潮州楊亞
尾銀一員八毫 未美雷坤 新會張相銀一百員 南海吳鈞相銀十員 三水李勝銀二員五毫 高明杜龍勝銀十員 李成源銀一
員 劉恩銀一員 新寧傅養銀二員 新昌隆銀十員 花邑湯有魁銀五員 永安張名炎銀五員 福建洪道銀十員 此稿未完

投 夜 冷
啟者於八月廿九日禮拜
五正十二點鐘在灣仔
曉十貨倉有水漬火水油
八千四百六十六箱出投
以價高者得現銀交易限
議即日清 貴客看貨
議價下地之後若有錯漏
買主自理特此聲明
甲申年 八月 廿六日
香港曉時力啟

告 白
啟者香港西營盤大馬路門牌第二百五十六號會
蘭煙絲店并昌盛號原日係余壽章余鏡中陳典
相合股同做自光緒九年三月起做到光緒十年
八月初七日止即日當眾將股份全盤清算今
陳典相志圖別業願將名下之股份退出與余壽章
余鏡中等承受至於會蘭昌盛二店所有欠到各
行賬項揭項等情一概于承股人余壽章余鏡中支
理與退股人陳典相無涉日後生意盈虧亦與陳典
相無干特此聲明以免後論
光緒十年 八月初八日 退股人陳典相謹啟

英 屈 氏 洋 煙 精 粉 發 售
戒烟精粉功用說 戒烟精粉者乃本局獨得秘法
不惜工本務期製成洋煙之癮無時不吸之人令其
自然戒斷永無後患與別家所售戒烟藥迥不相
同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽
此戒烟精粉而無不稱頌近且為佈告諸君知悉
與 中國除害之意况且此不獨斷癮可令人
健飯身體日壯請看以下春君親照辨認與抄標
中外西報自當了然幸勿為浮言所誤致有誤戒
發售 烟者之大機會也於本局實為厚焉 每包銀七毫

接錄前稿 恩平黎福銀一員 福建陳明銀二員 新寧林觀鳳銀一員 恩平曾連勝銀一員 加應溫三銀一員 增城李成文銀一員 恩平吳滿銀一員 增城賴開銀一員 高要梁齊銀
一員 浙江吳丙銀五毫○隆巴路坤 順德周達源銀二十五員 新興黃兆祥銀十五員 潮州蔡德銀十員 詔州朱容銀五員 新寧馮有德銀三員 新興簡福銀五員 恩平練晚銀五員
歸善胡發銀五員 新寧鄧秀銀三員 新會阮隆銀三員 三水謝其江銀三員 惠源隆銀十員 廈門陳家銀二員 惠州黎鳳銀二員 惠州溫金銀二員 雷州王有銀二員 香山陳
寬銀一員 恩平劉念銀一員 新會譚福銀二員 新會鍾鳳銀二員 河源何來銀二員 南海林柱銀二員 恩平司徒二銀一員○威靈坤 南海張錦耀銀一員八毫 常興銀二員七毫
海豐陳發銀十員 雷州蔡七銀十一員 福州陳中銀五員 新寧陳勝銀九毫 新會容歡銀四毫五仙 大布藍銀四毫五仙 錦華銀九毫 花邑張維根銀四毫五仙 南海美福銀九毫
梧州鍾官社銀九毫 恩平黃新喜銀五員 長樂萬義和銀二員 新安劉歡銀一員 南邑帥順銀五員 順德梁錦光銀五員 惠州高福銀二員 福建林宏銀四員二毫五仙 錦華銀九毫 恩平鍾生銀
二員 東州陳康勝銀一員 惠州張穩銀一員 永安劉歡銀一員 新會劉士秀銀三員 惠州黃昌銀二員 恩平梁有銀四員二毫五 惠州鍾勝銀五員 同利銀二
員 新會陳恩福銀三員 新會李有禮銀五員 開平許才銀一員 新會蘇德富銀四員二毫五 順德李有祥銀三員 新會梁德銀四毫五仙 雷州陳勝銀九毫 同安陳讀銀九毫 新寧曾生銀四毫
昂銀十員 開平陳彩銀二員 四平謝丁發銀十二員 新興蘇德富銀四員二毫五 順德李有祥銀三員 新會梁德銀四毫五仙 雷州陳勝銀九毫 同安陳讀銀九毫 新寧曾生銀四毫
五仙 詔安鍾春福銀四毫五仙 東安劉林銀四員 新寧朱隆勝銀九毫 新會梁龍銀一員八毫 安啟陳標銀四毫五仙 新會黃南銀五員 和平老馬銀九毫 開平梁勝銀四毫五仙

安 泰 公 司
啟者本公司自癸卯年四月至甲午
三月結止是為週年今議 賜顧之
客除交保費已扣現不計外其照價
交收者每百員派花紅銀二十大員
定于九月十五日開派凡有欠本公
司帳項請早日將銀交妥屆時由本
公司先將花紅單送去以憑到收如
不將數目交清不能領收花紅特此
佈告 光緒十年八月廿六日
安泰保險公司何崑山謹啟

告 白
李晉升紗羅綢緞
總號莊今遷移蘇
杭街第四十三號
門牌永達泰綢緞
疋頭店三樓交易
諸 尊光顧各埠
來往信件祈移玉
步是荷 叩
光緒十年 八月
十九日啟

客 發 炭 煤
茲者本號運有
上等西省油煤
發客價甚相宜
如蒙 賜顧請
移 玉至省花
地廣福安煤廠
面議 叩
光緒十年
八月二十日
廣福安謹啟

白 告
優卹忠勇 廣東南海營參將高君騰雲奉 大憲委駕飛雲
輪船赴福州駐防七月初三日法人以鐵甲炮船進攻福州高
君奮勇接仗奈船砲不敵慷慨捐軀其忠勇素志高君無
憾矣然計高君在粵歷任參遊數缺皆極艱苦妻孥衣食動輒
不敷陣亡之後其眷在籍聞報欲為開喪苦于無費不得已稟
乞各 大憲恩卹即蒙 欽差大臣彭宮保賞給洋銀壹百員
着其子親到大營面領夫高君非素在官保部下也乃憫其忠
勇為之籌及喪費則其體卹將士真有無微不至者矣僕隨高
君多年既佩高君之義又感 官保之恩爰為誌之 叩
光緒十年 八月 二十日 曹渭臣謹啟

火 船 往 神 符 橫 濱
啟者本行有
火船壹隻名
殺蘇馬仔靈
准期於本月二十
八日開往神符橫濱
行前請往神符橫濱
貴客欲附貨搭船者
請至本行面議
光緒十年 八月 廿三日
太古洋行謹啟

退 股
啟者西營盤第壹街門牌九十六號九
十八號廣福香店原係梁奕卓陳榮恩李
廣順張大成堂張英沾合件全做至光緒
十年八月十九日當眾清算數目今張英
沾自願退股將名下股份老本及
溢利即日一概交與張英沾親手收執自
後各號過信為憑是問與本號無涉廣
福自後生意興隆不干張英沾之事特此
聲明以免後論
光緒十年八月廿一日 梁奕卓等謹啟

白 告
啟者本行有
火船壹隻名
德忌厘士改
前住汕頭廈門福州
等處 貴客欲附貨搭
船者請至本行面議
甲申年 八月 廿五日
太古洋行謹啟

參 茸 戒 煙 無 憂 售
啟者余幼習中英文字通商中外至今二十餘年矣前者余經上烟癮數年屢戒不
效今蒙洋烟地印度國白頭人醫師甲都魯先生考究秘傳他國戒烟藥數味
和中國馳名參茸君臣上藥共煉製成一戒而斷此癮乾的味美不苦不併無入
烟尿等弊服此無憂病癮癮癮立除照吸烟時服凡遇出外烟癮起即食便見功
此誠乃戒烟之第一法也 無憂癮癮每盒九厘實每包八個價銀一毫英字封
另有鎗上消積癮凡未成癮者當吸完烟時食一二個能除烟癮癮癮自後包無
成癮之累也 每個價銀四厘實每盒廿六個價銀二毫兼能治咳嗽哮喘 一在
香港上環公興磁器店寄賣 一在粵東省城大新街昌記店 一在佛山快子
正街誠福銀店 一在汕頭昇平街益昌店 一在星架坡馬車街聲利行寄
賣 若有斷癮害人之藥 求天厭之 香港發興街口黃天寶堂謹識

白 告
抄譯中外西報 選錄辛巳年日中外新報有苦海慈航一段係由西 香港
字新報譯出據稱英國駐川領事巴公名嘉者由四川重慶寄信來云 英京
言及鴉片久為中國患他常疑無藥物可戒不料於公餘遊歷至那境左 雲
近之志和營見有操舟人久染烟癖欲戒無由屢屢中國戒烟丸散雖覺 雲
小效而引終難斷且因戒烟之故致染沉痾幾罹不起無何而本局戒烟 雲
精粉至川該舟人聞此洋藥善能戒烟得未曾有又以其名與白鴉片及 雲
各款藥粉不同其功用自異遂購而服之不旬日老癮戒斷巴公目擊其 雲
事不禁深心歎服本局精粉為獨出神奇故郵寄此信託新報轉錄入神 雲
為華民之染烟患者告云審是則精粉戒烟奇效不獨中國官商見贊今 雲
又為外國遠近所嘉可知無偽飾凡有志戒烟者請勿懷疑望可也 雲 氏

火 船 往 前 上 海
啟者本行有
火船壹隻名
雙名廈門
准期於本月廿七
日下午四點開行
前往上海如
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
光緒十年 八月 廿四日
太古洋行謹啟

火 船 往 厦 門 小 呂 宋
啟者本行有
火船壹隻名
雙名廈門
准期於本月廿七
日下午五點開行
前往廈門小呂宋
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
光緒十年 八月 廿三日
太古洋行謹啟

火 船 往 厦 門 汕 頭
啟者本行有
火船壹隻名
德忌厘士改
前住汕頭廈門福州
等處 貴客欲附貨搭
船者請至本行面議
甲申年 八月 廿五日
太古洋行謹啟

白 告
啟者本行有
火船壹隻名
德忌厘士改
前住汕頭廈門福州
等處 貴客欲附貨搭
船者請至本行面議
甲申年 八月 廿五日
太古洋行謹啟

白 告
啟者本行有
火船壹隻名
德忌厘士改
前住汕頭廈門福州
等處 貴客欲附貨搭
船者請至本行面議
甲申年 八月 廿五日
太古洋行謹啟

探選妙	洋菓子味藥酒	培補婦人產後藥	清香洋橙酒	此酒取美肉	洋薑精	此薑產自	小兒代乳粉	專能代小兒自幼失	洋胭脂粉	此粉揀	雙料薄荷餅	此餅專	鹹魚肝油	此油能療色傷癆
藥精製	此酒甘香翳賦性	酒 此酒專能培	酒氣香性醇化痰	精液法製而成不寒不	外洋探煉成精比中	國薑性倍加猛烈故	母及母有疾病無乳者此粉與食乳	無異即年長之兒有病偶不思食或	選頂上飛淨官粉和	能溫中順氣化痰止咳	傷吐血破金哮喘氣逆痰結上	傷吐血破金哮喘氣逆痰結上	傷吐血破金哮喘氣逆痰結上	傷吐血破金哮喘氣逆痰結上
各項膏	味和平無論男婦	補婦人產後諸虛	潤肺不寒不熱品	熱最能滋補身體培養	功用尤速專治抽筋	男婦不拘長幼均可常食以此粉性	男婦不拘長幼均可常食以此粉性	味純和甘香甜滑最能滋潤兼有裨	肆所售者迴別閨閣	用之助粧最妙宜以	清水開調傳面立見	豐麗非常可奪桃腮	杏臉矣	每包價銀七分式厘
丹丸散	隨量飲之量能滋	百損等症每日宜	服三次每次一匙	所釀花果色酒倍	然肌膚日長且能開胃	益用時將粉放一二匙美於炭鍋內	再以二三匙清水或新鮮牛奶和勻	煮之漸漸加以煖水隨手攪勻以成	薄糊為度加些糖亦可其法與煮米	糊相同也	每罐價銀一錢八分	每包價銀七分式厘	每包價銀七分式厘	每包價銀七分式厘
藥油藥	有裨益而無損耗	羹以滾水隔盅燀	煖飲之自見神效	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分
藥餅藥	寶也	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀
冰香油	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分
香水馳	二錢八分八厘	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分
名戒洋	止咳甘草膏	治喉痛口爛藥餅	疳積花塔餅	此餅功用神奇馳名最遠因其形豪似塔	哪啣士肥兒餅	此餅	頂上雙料正薄荷油	薄荷精	世俗所售薄荷	油薄荷冰薄荷餅三種雖	各有妙用而未聞有薄荷	精者本藥房特於薄荷採	其精液製煉成此專治霍	亂抽筋鬱滯癢結腸風肚
烟精粉	此膏取甘草中	此藥餅專治咽喉各	故俗以花塔餅呼之專治脾胃虛弱五疳積聚生痰化蟲	能治小兒五疳六聚蟲	此油氣味純厚性	質溫和並無攪雜與	各家所售者不同所	治各症俱與中國各	店所賣者同而功力	實有加倍用時照招	單所列各穴擦之自	惟量其長幼加食一二	餅可也	每樽價銀
另有影	和之性製而成	疾及口中損爛痛楚	以致皮黃骨瘦腹現青筋時見肚痛糞下白泡百病因而	積腹脹肚痛四肢困倦	骨瘦皮黃等症如一	二	各家所售者不同所	治各症俱與中國各	店所賣者同而功力	實有加倍用時照招	單所列各穴擦之自	惟量其長幼加食一二	餅可也	每樽價銀
畫藥水	膏最治咳嗽之	等症或傷寒痰熱毒	蟲積盡消且能培補脾胃肌肉日長無論該童長幼有病	歲小兒每日宜食二次	治各症俱與中國各	店所賣者同而功力	實有加倍用時照招	單所列各穴擦之自	惟量其長幼加食一二	餅可也	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀
製藥器	用刀切些少含	及喉痺喉癰雙單鵝	服之立能愈病即無病服之亦可開胃加飯永無積滯之	年紀大者不妨養多些	實有加倍用時照招	單所列各穴擦之自	惟量其長幼加食一二	餅可也	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分
血奇巧	痰止咳其效如	喉一切危症皆能治	虞誠保赤扶元之聖藥也所有服法詳列招單內茲不再	惟量其長幼加食一二	餅可也	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分
玩器什	響 每條價銀	枚自然奏效	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分	每樽價銀	大三錢六分	小一錢八分
物發售	七分二厘	每樽價銀	一錢零八	小罐二十二個一錢八分	每罐價銀	三錢六分	小一錢八	每罐價銀	三錢六分	小一錢八	每罐價銀	三錢六分	小一錢八	每罐價銀